



劉策安譯

蜂螫在醫藥上之價值

北平北橋  
李林園養蜂場出售  
一九三五年



# 劉策安譯述各書一覽

現代養王法

每冊二角五分(已出版)  
李林園養蜂場經售

英格蘭養王法

每冊五角(已出版)  
李林園養蜂場經售

司密斯養王法

未印單行本  
已分期載前華北養蜂月刊

波菜梯採蜜法

未印單行本  
已分期載前中國養蜂月刊

腓力波斯採蜜法

未印單行本  
已分期載中國養蜂雜誌

蜂蜜是什麼

未印單行本  
已分期載中國養蜂雜誌

蜂螫在醫藥上之價值

每冊壹角貳分(已出版)  
李林園養蜂場經售

蜂羣渡冬法

未印單行本  
已載華北養蜂月刊

# 蜂螫在醫藥上之價值

原載 *Gleanings in Bee Culture*

譯者 劉 策  
no. 1...2, 1935.

『蜂毒療治骨節炎 (Arthritis) 、風濕症 (Rheumatism) 』

神效，已經醫士等先後證明』。

蜂毒能療治骨節炎和風濕症，有特殊的效能，已經貝克博士 (Dr.

Bodog F. Beck) 著集專論，不久將在 *Applator-Century Company* 公布其全

文。前述病症，貝克博士曾經終生研究，求其療治之術。由一般人民及醫學界所得材料，很是豐富，大有驚人之結果。因此得知蜂毒療治前述各症，有神妙難言的地方。

博士公開講演，和各項論著，迭在本刊發表，蜂螫能根治風濕症

蜂螫在醫藥上之價值



，已得患者的崇信。其實，蜂螫療病之術，本無足奇，然貝克之著，既深受人景仰，而且特別在醫學界馳名，更因經驗而得療病的證明，故本刊編者感覺應將前後材料，彙集成章，公布於世。

讀者倘患風濕症，並已相信蜂螫有療治之效，則最初步可取蜂一二匹，試行療治，設無顯著之反應，便可逐漸增多蜂之匹數。安舒(Arthur)曾敘述蜂針注射，和人工蜂毒注射兩種法則。歐洲各國對後法採用頗廣，而美國則尙無所聞。

心臟運動可受醫葯之制裁，中年以上之人，每患心臟衰弱，或他心臟病，染此病者，必致行動遲緩，貝克博士論著中，曾有此病療治方術，且已有人從事研究之矣。一般社會人士，相信蜂螫有醫治風

濕苦痛之效，已歷若干世紀。歷史上敘述夏里曼大帝，曾將其久患之骨節炎，用蜂螫法治癒。日復一日，漸能用蜂毒醫治癰疽（Chancr），及用作延壽齡之劑。蜂螫療法，在歐洲盛行已久，患風濕症者，不遠千里，跋涉求醫，以期沉疴立除。即各境醫士，亦多信服蜂螫有却病之功。

有許多刊物，曾接到蜂螫療病的報告，並聲請醫界加以審慎之研究。醫學報紙，時錄此類新聞。有某醫士曾向醫界同人提出問題，咨詢關於此病療治之見聞。接到若干答覆之後，知有多起跛者及患瘋癱者，皆因蜂螫而癒。

此外還有一樁可靠的事實，也每每聽見人說：即養蜂者，因常被

蜂螫，漸成習慣，最終可免被蜂螫後浮腫之患，又可防止骨節炎及風濕症之來襲，其不幸已染斯症者，習養蜂後，亦必痊癒，永不再犯。

醫界人士對此呼聲之反應，向極遲鈍，一種天然的趨向，即僅養蜂的醫士，敢作這樣的診斷。所以要醫士和養蜂者攜手，方可做出滿意的實驗。然就事實而言，醫士特重營業，不暇盡情去做這種研討。

同時散見於昆蟲學雜誌，養蜂雜誌，及各種日報紀載因蜂螫而癒疾者，實在是屈指莫計。又在若干世紀之前，早已發生此類問題。茲例述如左。

百年前德國有布拉特者，曾報告一奇案云：『有某婦人，一臂麻木，經若干次蜂螫後，其病霍然而癒；且恢復往日之作用』。因此作書人請求醫界加以縝密之研究。

法人迪馬蒂(T. P. Demartis)曾舉若干實例，證明動物毒素在醫藥上之用途。其全文於一八五九年七月二十五日，在法國醫刊上發表。彼又於搜集材料中，得僑氏之報告，蓋僑氏久患風濕症及氣管炎(Bronchitis)已成殘疾。百計求醫，迄無效益。一日散步庭園，突被群蜂擁擠臂部，臂立腫起，其風濕症竟從此痊癒。僑氏進一步又作實驗，卒將纏綿困累的氣管炎剔除。自身還有久痛浮腫的林巴腺炎；亦並化解。嗣又得他種例證，與療治臉部癰疽症等材料。僑氏所不平的，就是把這實驗材料告訴他的醫界朋友們，不但未得同情，反被他們譏笑。所以懇請迪馬蒂將此可靠之材料，作一度有力的宣傳。

魯寇氏於一八六五年九月，在法國醫學雜誌一〇七號公布一論文，描述蜂毒療病之情況，文中主旨謂蜂毒不特醫治風濕症，與屬腦系痛等症(Neuralgic ailments)兼能療治瘧疾與各種骨肉瘤(Tumors)等。彼又提議用此法滅治瘟疫(Pest)和虎列拉(Cholera)諸症，以覘效驗何如。

越數年後，有睚氏者，在巴黎醫校，又重述此篇公布文字；並報告個人之經驗，彼云：『有一貧者，因風濕症眼淚淋漓，被蜂螫後，居然痊癒。又鄰近有二居民，亦同患此除其痛苦。』

法國昆蟲學會會例舉數案云：『有一老兵名弗納恩者，於一八七〇年戰爭時，染風濕症極劇，被蜂螫後，沉疴立癒。又一退休農界邊信員，在某時期，竟不能步行，被十數匹蜂螫後，其病爽然若失。』該會嗣於一八三八年內，時得類此之報告。就中有一蒸酒者，被蜂六七匹刺螫，其骨節炎竟癒；且日後毫無疼痛之跡。又在瑞頓巴地方，有一旅館主人，其子年九歲，身體痛病，百醫無效，及被若干蜂螫後，其病立失。

倫敦醫學雜誌第十三期（一八八五）第一七八頁，曾述一奇案，足資參證，文曰：『有某婦人患風濕症六個月之久，幾不能睡眠，右臂完全失其作用，甚至不能自著衣服，及聞蜂螫療病的消息，於是徵得蜜蜂數匹，第一日三螫其體，立見奇效。當夜能安睡，越日而癒。』



一九一〇年瓦克博士 (Dr. Ainley-Walker) 在英國醫學雜誌，公

布一問題，欲證明蜂螫是否有療治骨節炎及風濕症之功能。彼願得若干證明或其反證？並檢討風濕症之性狀問題，應問而來之答案如下：

醫士伯頓博士 (Dr. Burton) 在伯名翰地方答云：『個人曾就已身做一注射實驗，緣初因受骨節炎的打擊，右大腿劇痛難堪，臀骨神經 (Sciatic neritis) 亦受影響而痛，療治絕望，因徵得蜜蜂數匹，螫治患處，翌晨醒覺，不特能在牀榻上轉動自由，且能步行地板上，不假任何幫助，亦無跛蹶苦痛的感覺。從前牀第纏綿之苦，今竟完全解除。繼又用蜂六匹螫患處，同夕復用六匹，連行二日，功驗如神，最後能跑五十碼，毫無痛苦。特別奇異的，余現年六十七歲，患風濕症二十五年之久，自療治後，身體健康，食慾充進，故仍擬用蜂螫法療除病根。』伯頓嗣將此法應用在自己病院之患者體上，亦見奇效。

有某工友由奧斯體利亞 (Australia) 致瓦克博士函云：『余患骨節炎二十五年，毫無辦

蜂螫在醫藥上之價值

七

法，于是決定用蜂螫法療治，初由肩部施行蜂螫，一星期後，完全痊癒，越年病復發，又用蜂十數匹螫治，過四十八小時，再用蜂六匹，余病一瘡三年未犯。嗣偶感微痛，即用蜂螫，卒除病根。』又一報告云：「一婦人因風濕症手部麻木，且生有肉瘤，適某日偶被螫患處，一星期後，手部柔和如初，病患全除。』

倭基尼亞湖量會長約翰孫 (Johnson) 氏致書瓦克博士云：「余相信此種療病法，已傳徧美洲，且曾親見實行療治風濕痛熱病者，患者體溫達華氏一〇三度，經療治後，二十四小時內，熱度退解，與普通體溫相等，骨節痛立止，且能行動自由，厥後其病復發，又用前法治癒。』

麥克萊博士 (Dr. McLay) 引述一風濕肩痛病案云：「患者肩部挺硬麻木，痛苦至二三月之久，嗣偶因蜂螫，其病全除。』

韋蘭廷博士 (Dr. Valentine Rees) 報告：「自己曾患風濕腰痛，約一星期之久，身體失

去自由，適有某會計員，因久患骨節炎，乃習養蜂，其疾立癒，余採用此法，亦獲痊癒。」

某醫士答覆瓦克博士一段軼事，說來富有興趣，其中引人注意者，亦即蜂螫病之事件，醫士旅行，方在貨船上，有一同伴述：其父為一司機工人，曾在脊骨部患極嚴重之風濕症，其父所司機械中，有一機器管與一活塞，活塞忽解竅而脫，其一端密集若干針狀突起，即將此針觸患處，並刺割成痕，宛似今日之文身法 (tatooing) 惟所著顏色，非藍墨水，而為一種墨色膠性溶液，此液原為德國化學家所贈，即取蜂毒煉製而成者，其父之疾，由此見癒，因將此消息轉達博士。

最近在一九一三年，又有一件事情發生，法國報紙曾迭經登載，並請求醫界加以研究。公告世人。其例舉云：「一農夫患風濕症甚劇，幾不能轉側自由，某日被數蜂攻螫，病即輕減，因繼續用此法診療，醫士每星期用蜂十八匹刺螫其體，果得驚人之奇效。前述醫士又引用此法療治一青年女士，女士亦癒。又一洋胡琴專家，年久不能操其弦歌，及療治後，立復

其業。即患者已成痼疾，經醫士療治後，亦見奇効。療治法，初時僅用蜂五六匹，一星期後，增至二十四匹；並依年齡爲施藥劑標準。醫士用鉗夾取蜜蜂，按置皮膚之上，約歷五分鐘，始行撤除。」

亨利醫學通訊社，於一九二四年一月三十一日，曾有報告如左：

『蠶者余曾著論述蜂螫之危險，今則吾人對此小動物，已深感珍愛。因此舊事重提，說一說蜂螫療病之偉績。說也奇怪，這種已經証明的事實，早已擺在我們的眼前，端底醫界還是對牠發生疑問』。

各種醫學出版物上，不絕的有些事實公布出來，Marfort of Geneva, E. Monin of Lyon, and Krüger of Nîmes 都曾報告蜂螫療治沉痾的風濕症。別有特效。拉馬氏 (Larmache of St. Marcellin) 報告其病院中之患者堅稱，用蜂螫法療治最有效，他法均遭失敗。拉馬氏自身曾患腦系痛，及風濕症，但在習養蜂後，任蜂螫刺，不久自癒。又一婦人患臀骨風濕症，夜

則輾轉牀頭，哀號不已。醫士採用此法療治，僅用蜂五匹，即見奇效，又連治數次，其病瘳。

紐約時報社於一九二八年七月二十九日，報告坎撒斯地方有某居老云：「蜂螫療治風濕症最有神效，他法絕弗及。」如此說法，未免為一般少年人所譏笑。又濟民銀行行長哈斯克 (F. B. Haskell) 向對此說不肯置信，彼患風濕症已達六星期之久，一日其子報告已圍中蜜蜂發生分封，彼便蹣跚而出，意似就診於蜂之情態。蜜蜂螫其面部，手部及背部等。共被五刺，翌日風濕症竟癒，然彼仍囑強自謂非再生為人，乃一補葺之人耳。嗣因於蜂螫療病一節，逢人輒道，並勸勉染風濕症者，採用此法療治。小昆蟲對於人類有偌大功績，洵稱奇事。

一九三三年十一月十一日，達拉斯 (Dallas) 某報紙報告一樁奇事云：『有海氏者，年七十三歲，患風濕症甚劇，肢體跛蹶者十有七年，聞蜂螫能療其疾，因習養蜂。

據其報告，不特療病成功；且為一種蕃息之事業。現在彼有蜂一五七群，患風濕症者，

自由往診，任蜂螫畢而歸。達拉斯地方有某雜貨商主人，因風濕症而跛。當其第一次拜訪海氏田場，即相信蜂螫能療其疾，海氏不取分文，爲之治療，且告諸患者，「余將爲君等療治全癒」以歸。」

最近（一九三三年）在倫敦水晶宮開全國蜂蜜展覽會時，有展覽人名威帶勤穆者報告如下：

「余患風濕症甚劇，日困牀頭，輾轉哀苦，計無所出，最後習養蜂業，聽其自然刺螫，被螫愈頻，余病愈輕，本年被螫達百次以上，痛患從此遂絕。並由經驗而知患風濕症者，被螫之後，皮膚不甚腫脹，痛癢亦較輕微。」

以上逐條陳述之意旨，貝克博士（Dr. Beck）謂其無科學價值。惟其重要部分，足引醫界之注意，則信而無疑也。

實則醫界聞此並無若何表示，接受特別冷淡；且含有若干懷疑心。

理——甚或有譏笑藐視者。此其本質，蓋出於發明者爲平庸之人，又爲平庸人實驗成功，故不受高階級或名貴者之崇信也。

考其實驗初期，已在若干歲月之前。生生滅滅，經時已久。一旦偶因宣傳而生光輝，逾時遂又沉寂無聞。此雖小道，然亦有可觀者，療治時縱不免有許多不便或困難處，而需要堅強之毅力，以克服之，則甚重要。又其所以活躍一時者，卽因用此法療治骨節炎或風濕症者，一時增多之故，此卽他葯難爲功之證也。

### 特克博士 (Dr. Tec) 的經驗

奧國著名省任官醫特克博士，確實是蜂毒治病之代表者，特克曾用活蜂數千療治病案歷四十年之久，應用此法，彼幾將所有患骨節炎

及患風濕症者，全部治癒。特克謂蜂毒與患風濕症之情況間，有密切的關係。即患風濕症者被螫後所受毒素之影響，不似一般人之顯著。患者愈久，其反應愈弱，有時特克竟用一五〇匹至二〇〇匹蜂螫一患者。結果不生若何反應。

因恒久之實驗，特克曾治癒一因骨節炎喪失形體之人。其人久病成癆，肢體蜷曲，博士用蜂針螫患者達五六〇〇次，結果病勢減輕，體態舒適，能任工作，即行路一小時，亦無苦痛。

特克採用蜂螫療法，起於何時？說也奇怪，原來特克自身曾患風濕症，一日偶被若干蜂痛螫，結果病痛消失，嗣又聽見類此之報告，笑其狂妄，亦猶他人。最終受個人經驗之暗示，始起而研究，然又



不知如何著手。

第一次試驗在一八九九年，時有一婦人，患頭神經系痛甚劇。耳目聾聵，百醫無效，因就醫士請求醫治，特克費盡心力，愛莫能助，患者喪心矢志，表示絕望云：『余對醫士之善意，及其聲譽，素抱十分景仰，故懇其別出心裁，對余作最後之援拯』。特克聞此，因述其自身之經驗，患者渴望求拯，彼遂決定試用蜂螫療法。初時用蜂九匹螫患者，毫無反應，亦無效果，至此特克頗為駭異。一日晨起，又用蜂十五匹螫患者的背部及肩部。患者此後就診益急，惟恐來遲，診畢歸抵旅邸，特克見患者面部浮腫，目不能張，但喜溢眉梢，病痛大減，禮拜堂的鐘聲，悠然刺入耳鼓，其病全瘳。

由此病案中，特克感受重大激刺，並得若干反省材料，足以激勵其作進一步之實驗。彼不解何以患者被蜂螫後，不生反應現象。而僅顯露病勢減輕。嗣由經驗中得一假定，即緩和病態被蜂螫數起，立現反應，而久長病態，則須被螫數百次以後，始生反應，反應之遲速依數學推算法，當以患者之輕重久暫為標準也。

特克療治炎性風濕症，既獲成功，深覺自豪，彼竟謂蜂毒為療治風濕症之特效藥 (Specific)。在一九二二年，特克曾有一報告，記載骨節炎及風濕症達六六〇起之多，其中治癒者占百分之八二，患者因一時未癒，中途不到者，約占未癒者之半數。開特氏 (Alfred Kater) 與奧斯氏 (Austria) 作特克博士之助手，歷二十年，二氏繼其業，公布治癒

之病案達二〇〇〇起以上。

此外療治風濕症成功者，爲法人洛托氏 (Ernest Lauth)，彼乃一養蜂家，又一慈善家也。彼療治之範圍，不僅風濕症一種，其他不治之疾，亦能用此法療治。自設有模範蜂場及公事房。平日除療治風濕骨痛症外，兼治狼瘡 (Lupus 又名蝨蝨瘡)，卽皮膚結核症 (Skin Tuberculosis)，癰瘤，潰爛癰，腎囊癰，胃癰疽 (Cancer)，癩癬，黃水瘡，濕疹 (Eczema)，及大癩瘋 (Leprosy) 等症。

洛托氏謂蜂毒不能療治若許病症。僅有少數醫士認爲療治有效，彼曾療治若干危急病案，患者奄奄待斃，一經施治，又慶甦生。

茲引用洛托氏報告如左：

「余患癩疹多年，循體幾無完膚，手部及腕部特別厲害。經過若干皮膚科專家療治，迄無效驗，一日余方管理蜂群，左臂偶被蜂蟻甚劇。此種意外之事，致引余深重之發鬱。不但痛癢難堪，且慮皮膚病從此加劇，不意余之癩疹，竟不葯而癒。誠令人驚奇莫解所以。經此次蜂蟻事件後，余更自動縱蜂來螫右臂，結果甚為滿意。此後繼續將全身皮膚病，全部治癒，又轉醫他人。其效亦著。」

嗣余又因經驗所得，申引此法，療治皮膚結核，收效更出意外，他如強烈之腦系痛（Nuralgia）亦神效而癒。因此余敢推斷蜂毒有療治風濕症，癩疹，濕疹，癩瘋及其他若干種病症之功能。

洛托氏復利用蜂蟻法療治痲性拘攣或驚風（Epileptic Convulsions）諸症。又提示蜂蟻可證明疑難瀕死之危症。倘不假手醫士，蜜蜂決不刺螫垂死之人，即強制之，螫後所生反應，必與健康者大相徑庭。

洛托氏實驗成功，對於社會影響甚巨，馬塞大醫院竟設立養蜂場，就診者統委托洛托氏療治，伯因那教授 (Professor Boinet) 介紹一患癩瘋者 (Leprosy) 與一患蜈蚣瘡者 (Lupus) 皆經洛托氏手治癒。此種創造先聲，深受其他醫士之獎譽。

### 蜂毒的人工注射法

最近數年內，有幾位科學家，提取蜂毒成功，法將蜂毒取去，裝入小瓶 (Vials)，注射患者皮下，其注射法，乃做照蜂刺製成器械。故其功用亦大略相同。

用小玻璃瓶貯存多量毒素，療治之初，用弱性葯液，繼則逐漸增加其液量，如此可免用若干匹蜂刺螫皮膚。一次注射之葯量，約當三十四以上之蜂螫。並可終年應用，隨地隨時均可注射。城居之人，尤

感便利，醫院中之患者，同能得注射之利。

### 注射蜂毒之效力

貝克博士謂注射蜂毒，對於患者的效用，常發生歧異之現象。彼意吾人於注射蜂毒療法風濕症法，尙未成熟。且終不若用活蜂之毒，比較有力。彼又相信自豢的蜜蜂，確實是緊要可靠的注射藥。貝克希望中相信用這種古法，療治現代之病，的確是我們的幸福。我們要努力作進一步之研究，以撲滅這種普遍猖獗之病患。

法國南森專科學校教授波瑞氏 (Perin) 在國際醫界素有權威。彼曾重獎蜂毒之價值。一九三二年四月第三次國際風濕症開會時，波瑞氏曾介紹十九名治癒之患者。並謂蜂毒有廣闊效用。特別在風濕症猖

獫狁區境內，最爲顯著。彼曾用懷疑態度，研究蜂毒療治風濕症之功效。現已完全信服此法之功績。卽他種藥品不能療治之病案，用此法概能奏效。

日內瓦醫學專門學校教授馬惹氏 (Pro. Maurice Roch) 報告幾種病案。曾因蜂螫療治，獲得良好結果。馬惹氏自患膝痛，醫士勸告須用解剖法療治，馬惹氏在採納此說以前，用蜂毒自行注射。他藥無效，不意此法竟獲痊癒。

貝克博士又舉其他有力之例證，皆用蜂毒療治痊癒。且癒者一致謂蜂毒無不良影響，兼能增進人之精神，如食慾睡眠，同收進益。體重亦並增加。對於病痛之排除，別有特效。

博士復稱：「一九三四年四月二十八日，英國醫學月報 (British

Medical Journal) 曾紀載一種事件，這段事情，是西卜頓博士 (Dr. Shipton)

和伯替博士 (Dr. But) 二人發表之言論。這兩位醫士是皇家醫院名

手，他們曾述川蜂毒注射，療治骨節炎，腦神經痛，及肌肉纖維炎症

(Fibrositis) 特別有效。但衛生部 (Ministry of Health) 因此藥未取得執

照，禁止輸入，殊為可惜。醫士們認為政府如此限制一種公認的良藥

，不特醫師憂慮，且妨害患者之緊急需用。

惠德博士 (Dr. Herbert White) 於五月十九日在前述雜誌，曾發表

一篇論文，述其自身之經驗云：「有一農界人，患骨節炎痛，肢體蜷

曲，不堪工作，即自己之手車，亦不能掌握，博士介紹蜂蟻之效用，



並使患者就蜂場中，每周診治一次，每次用蜂十數匹螫其兩手。三個月後，完全痊癒，且復素昔之工作，由此博士謂化學製造家應採用蜂毒爲療病良劑。

貝克博士預料此論文發表後，將使美國人對於蜂螫療病之事，增加普遍的信仰。彼又對於養蜂家發一問題，亦在一九三三年十一月養蜂雜誌 (Cleanings in Bee Culture) 公布，原文中有請求養蜂同志，協助此重大而有興味的問題，早底成功之語。彼之主旨，是喚起養蜂家，同情蜂螫無害之觀念。蜂螫之傷痕，卽救濟患者之良劑。最緊要的，又問養蜂者於操業期內，是否曾患骨節炎或風濕症，設在養蜂以前，曾患此病，而在習養蜂後，曾否恢復健康。貝克此案公布後，不僅自

美國接到千百覆函；且自英國，坎拿大，諾瓦 (Nova) 斯堪的亞 (Scotia) ，夏威夷 (Hawaii) 諸境得到若干答案。即奧大利亞，紐絲倫，南非洲各境均有同樣之報告。由此若干答案中，彼獲得若干重要材料。

此病在英國之普遍形情，著者深爲駭異，彼接到許多有效驗的報告。即養蜂者曾患此症，結果完全清除。有的報告因久患骨節炎，故習養蜂。頻經蜂螫之後，不特病勢轉輕；且終至痊癒。貝克博士引述若干報告，其中不乏駭人聽聞者：

印地安地方，有某獸醫外科醫士，述二十年前彼曾患嚴重關節風濕症。困憊牀上，達四星期之久，轉側需人者歷五年，每屆春季，隱憂若喪，百醫無效。因實行養蜂，自此以後，最近十五年內，未嘗再犯。事後自思，皆蜜蜂之賜，因給蜜蜂以療病之功勳，尤感其未索分

文藥費。

美國益省有李氏者，述自身在三十年前，即患風濕症，醫士用盡方法，療治無效。因使蜜蜂由左臂部向下刺螫。僅螫三十次，即告痊癒。從此永未再犯。患者於封信時，加一隸語云：『我起立致敬，歡呼蜂螫之益。』

又有印地安地方某氏者報告彼在養蜂以前，曾二次患風濕症，兩次所患時間。達六星期之久，喪失工作能力，自習養蜂以來，其患遂不復發。

華盛頓地方有某氏者報告關於蜂螫療疾之效果。氏幼年即患風濕症，經醫療治無效。醫士更慮此病將益加劇。氏復稱患風濕症者，用蜂螫療法，效驗最著。彼養蜂達五十年之久，每被蜂螫，其毒發後，立感愉快。這樣的報告，未免惹人訕笑，然彼確實相信蜂螫有益於己。去年七月間，彼左肩部，曾患風濕症，取蜂迫其刺螫臂部，另取一蜂，刺螫腋下，復取一蜂，刺螫肘之上部。越三日，風濕症竟癒。又彼年已七十有八，堅壯猶如少年，自信多半

蜂螫在醫藥上之價值

出於蜂蟻之功。

米那索達有某氏者，報告彼當兒童期內，約十歲至十七歲間，卽迭遭風濕症之打擊。有一次打擊極重，牽掣心腑。時致昏迷假死。從十七歲至二十歲，習學養蜂。自此病痛卽除，永未再犯。一九一一年冬季彼作工於佛狗地方之牛奶房內，此地低濕，每日出送牛奶，不得更衣，至翌春腿部，患風濕症極劇。不能行路，直至夏季其痛始止。此後每夏續習養蜂，十三年內，病未復發。有一年秋季，肩部又覺微痛，急入蜂窖中，捉蜂二匹，齧其手背，越一二日，痛患消失。

米那索達有某氏者，函稱彼現年七十五歲，住奧喜歐地方時才二十三歲，其父在此養蜂，因之常被蜂蟻。後由奧喜歐遷居南達括他，即與蜜蜂不相接近。回憶在移至米那索達以前，彼患風濕症，時痛極劇。因習養蜂，彼第一次偶然的經驗，即被蜂包圍，徧體蟻無完膚。而風濕症即從此永未再發。最近十年內，偶被蜂蟻一二次，蜂群管理之事遂交其子代替。

俄卡拉馬地方有某氏者，年三十五歲，肩部微患風濕症，因習養蜂，年屆七旬，永無痛患。

奧喜歐地方有某氏者，得此機會，報告其風濕症，深為欣慰，此種經驗，已歷四十年，初時彼贈其鄰兒蜜蜂一群，鄰兒素患炎性風濕症，亦無養蜂經驗，被蜂數匹刺螫，因以致疾，飲酒而臥。未久鄰兒悟曰：「倘我不相信蜂螫有益於風濕症，則我不久將要死掉了。」彼直至今日，未曾再犯風濕症；且能任支加哥一壯警之職。某氏又述曼牠納地方有自備工人，約六年之久，每屆夏季，即除其面網，縱蜂螫其面手各部，因此翌春即無風濕症發現，彼深自詫異。

訥卜斯卡地方有某氏者，關於風濕症問題答覆云：「誠使風濕症如此作祟，余幾失却動彈機能，回憶二十年前，余讀書知蜂螫有益已病，因買蜂四群，越十五秒鐘後，余即開始被螫，又深知此四群蜂能戰勝一切，至下季病果減輕，時犯時癒，最近十五年內，遂不再犯。」

現余年六十七歲，未曾一日患痛；且能任農田及家畜諸勞作。有異母胞弟，爲一醫士，告余以用阿匹斯蜂種治風濕症，已見成功。」

愛歐瓦地方有某氏者，在一九一七年實習養蜂之前，曾患某種風濕症，既經養蜂迭被螫後，所患竟失。至一九二八年彼將蜂群脫售，數年之內，仍時至蜂場工作，不覺中屢被蜂螫，因此風濕症從未復發。自一九三一年至一九三二年冬季，未曾與蜂接近，右肘又患骨節炎痛，舉手握拳均感困難。彼向一數年前養蜂兒童談及此事，並請代覓蜜蜂數匹。一日天暖，蜜蜂出巢，兒童捉蜂數匹，盛以王籠，持贈患者，患者於睡眠前，取蜂四匹螫其肘部，使痛螫數分鐘，始撤除蜂針，翌日籠內之蜂，死去二匹，其餘四匹，仍如前法刺螫。由此二十四小時內，病患全除。數日後，完全痊癒。直至一九三三年十一月，未曾再犯。

益省有某氏致函云：「余從事養蜂事業，約五十九年之久，現年八十歲，尙稱壯碩，然余祖父至此年歲，則患風濕症甚劇，余之表親數人，曾因此致死。余則不知風濕症爲何物。」

這大概是養蜂的厚賜吧。」有「日」博士亦如此主張云：「是的！蜂螫能防止及療治風濕症。」上述種種報告，均有趣味；且增人識見，一般人崇信蜂螫爲療治風濕症之方術，如何廣播？養蜂家報告患者前往蜂場求診，乃恒有之事。有的養蜂家於其副業療病，頗感自豪。

關於療治癰瘤一節，貝克博士僅由夏威夷之火奴魯魯地方接到一次報告云：某白種僑民，係英國人，素習養蜂，死於癰瘤。嗣經解剖，醫士謂患者死於赤道之太陽毒。又有其他報告者，按著者所知，凡養蜂幾家未聞有患癰瘤症者。

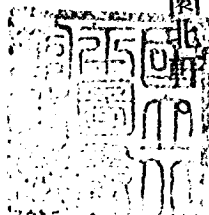
總之，本章所叙蜂螫療病法，有無弊害，尙待科學方法，加以研究。此確屬有興趣有價值之問題。卽吾人所知，在各國語言中，貝氏

之書屬第一部。書內所述蜂毒療病，及病理學上蜂毒療治外科之利弊，均為研究之對象。著者犧牲極大的精神及時間，整理此項有價值的材料。彼由世界各學術中，選錄提示若干蜂螫療病之有效實例。又其效力於地理及生理方面，有無殊異。亦為一有趣的問題。此不僅於醫界人關係極重，即對任何養蜂者，莫不有絕大之價值。蜂毒足以致命之事，即附諸養蜂專家，亦認為莫須有的事件。

書之後半部中，對屬骨節炎及屬風濕症諸種病態，及其與蜂毒之關係，均有相當之討論。

【完】

一九三五，三，二十七日，寫於李林園北軒





中華民國二十四年十一月初版

冊六第

出版處贈



每冊定價國幣壹角貳分

▲郵票代價不折▼  
▲外國附加寄費▼

譯者 劉策安

發行者 劉策安

經售處 李林園養蜂場

北平北新橋香餌胡同內新安號八十號

印刷者

安內分司廳胡同路北  
河北省立第一工廠  
電話東局一一八五號

#41

721083

721083